



# 創古快訊 *Thrangu Newsletters* (5/2011)

THRANGU DHARMA SOCIETY PETALING JAYA 八打靈創古佛教中心

29 Jalan 12/21A, 46200 Petaling Jaya, Selangor  
Tel/Fax: 603-7958 8548

Website: [www.thrangumy.com](http://www.thrangumy.com), e-mail: [contact@thrangumy.com](mailto:contact@thrangumy.com)

## **HAPPY WESAK CELEBRATION 歡慶衛塞節**

Venue 地點: Thrangu Dharma Society Petaling Jaya  
八達靈創古佛教中心

Date & Time 日期及時間: 17th May 2011 (Tue) @ 9.00 am  
2011年5月17日(星期二) 上午九時

Dear Dharma Brothers and Sisters,

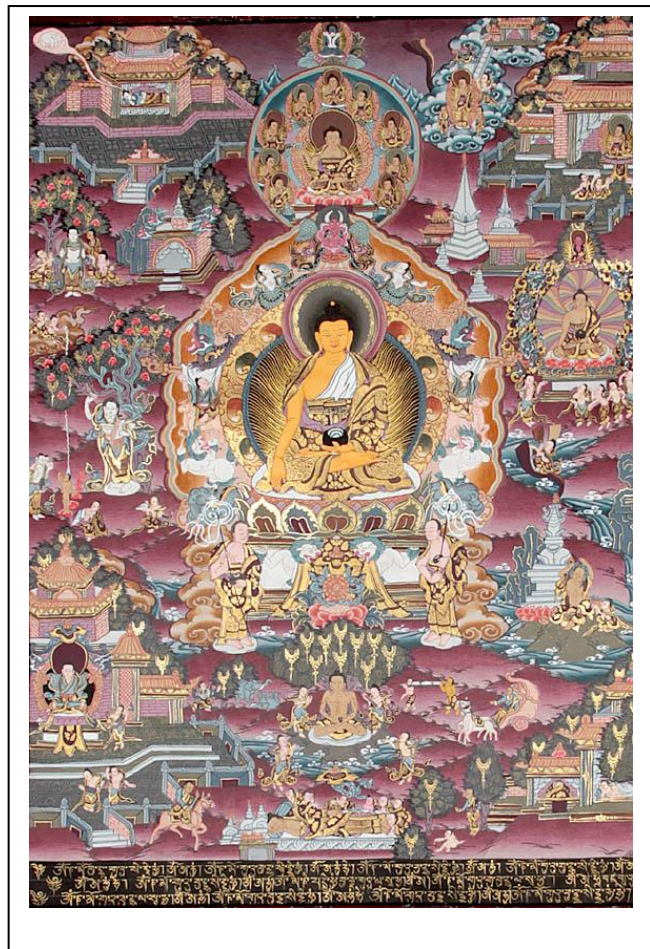
Since last year the world had been strike by seemingly unending natural disasters, earthquake, flood, tsunami, hurricane, typhoon increasing in magnitude and such frequency resulting in colossal losses of human lives and properties. The earthquake off the coast of Japan on March 11, 2011 measuring 9 on the Richter scale and the tsunami that came after that had devastated the northeast of Japan, leaving many thousands dead or missing and the subsequent failure of a nuclear plant. Hundreds of thousands were left homeless or forced to evacuate from the area. The effect of nuclear leak is going to affect generations of Japanese and the world at large. There again, the war and disharmony in the Middle East .....

At this very moment, we hope all Dharma brothers and sisters could come forward on the occasion of the thrice sacred day of Wesak and fold our hands together to pray to the Enlightened One to relieve all the sentient beings from sufferings.

**MAY WESAK THE THRICE SACRED DAY  
BRING PEACE, HARMONY AND  
HAPPINESS TO EACH AND EVERYONE.**

Wesak refers to the full moon day of the month of Waishakha, which embraces a three fold commemoration – the day the Lord Gautama Buddha was born, the day he attained full enlightenment and the day on which he entered Mahaparinibbana.

You are cordially invited to join us in the celebration of this auspicious annual Buddhist festival. Flowers will be given free for offering to the Buddha. We will continue to provide and improve the



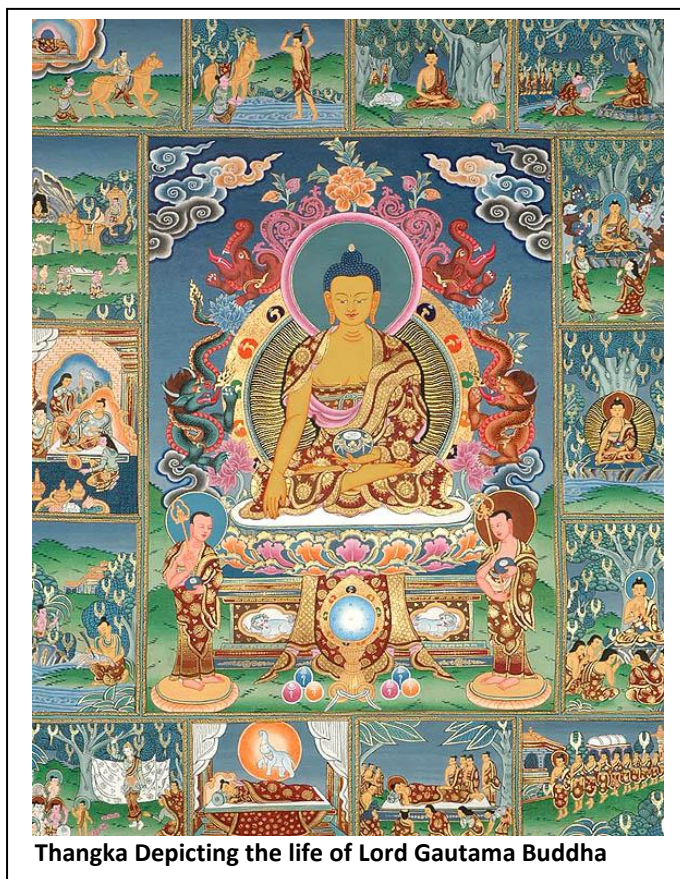
vegetarian lunch, which is highly regarded by the Dharma brothers and sisters to reciprocate your unfailing and undivided support over the years.

## **ADVANCE NOTICE**

We are pleased to announce that our Guru, the Very Venerable Thragu Rinpoche will be at our Centre from 12<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> October 2011 to conduct the Amitayu Drupchen and the Fund Raising Vegetarian Dinner for the new Thragu Dharma Society Monastery at Damansara Perdana. The venue, time and detailed programme shall be advised in due course.

各位佛友們，

每个佛教信众所引颈期待的**卫塞节**马上就要来临。



Thangka Depicting the life of Lord Gautama Buddha

去年至今，这世界经历了似乎无穷尽的天灾，地震，水灾，海啸，飓风，台风以前所罕见的幅度和频率横扫大地，造成巨大的人命伤亡和财产损失。2011年3月11日发生在日本岸外规模芮氏9级的大地震和随之而来的海啸，摧毁了日本东北部海岸，留下了数万人死亡或失踪。核电厂因冷却系统故障导致辐射泄漏。数十万人无家可归或被迫撤离该地区。核泄漏将影响几代的日本人和世界。还有，中东战争和列强的争霸..... . . . . .

在这非常时期，让我们起而行，双手把受难者的心合在胸前为逝者和失去致亲者祈愿。我们不仅要为人与人之间，还要为人类与大自然之间祈求世界和平、安祥和融洽。

## **祈願三期同一慶的衛塞節為大家帶來平安和快樂**

当然我们更仅记即将来临的卫塞节。卫塞（Wesak）是沿自古印度阴历某月的单稱叫「卫塞迦」（Waisakha）。它是因为伟大的佛陀降生、成道、涅槃都正好發生在卫塞迦的月圓日而得其名。它大約相當於阳历五月的月园日。世界佛教友誼会為統一全球庆祝的日子，因此订定五月的月园日為卫塞节或佛陀日。

衛塞當天，我們將免費為你提供鮮花獻佛，同時也為大家準備豐富素餐，以答謝各位佛友多年來給予本中心的支持。希望佛友們都能踴躍參加。

## 預告

很高兴地为您宣布：我们尊敬的导师，尊贵的创古仁波切将于 10 月 12 日至 18 日来本中心启建长寿佛大法会以及主持千人素食晚宴为位于白沙罗的新创古寺筹款。有关场地，时间和详细的方案我们会在适当时候另行通知。

Date 日期	Puja 法会
Wesak Celebration 17 <sup>th</sup> May 2011 (Tue)	Light Offering 供燈 Sang Puja ( <i>for career advancement and business success</i> ) 香供法會(加持个人事業進步生意興隆)
9.00am to 2.00pm	Taking vow to observe vegetarian 發願茹素
衛塞節 2011 年 5 月 17 日 (星期二)	Offering of Food to the Triple Gem 供養三寶 Bathing the Buddha Ceremony 浴佛 Blessing of individual participants by Lama 喇嘛加持 Vegetarian Lunch 素菜午餐招待

### **BATHING OF THE BUDDHA 浴佛讚**

JITAR TAMPA TSAM GYI NI, 我今灌沐諸如來，  
LHANAM KYINI TRU SOL TAR, 淨智庄嚴功德海，  
LEAYI CHUNI DAKPA YI, 五濁眾生離塵垢，  
SHIN DAGGYI KUTRU SOL. 同澄如來淨法身。



# SPONSORSHIP FORM – 贊助表格

Name 姓名				e-mail 電郵	
Tel. No. 電話		Mobile Tel. 行動電話		Fax No. 傳真	
Address 地址					
Postcode 郵區編號		Town 市		State 州	
<b>Item for sponsorship 贊助項目</b>		<b>Amount of sponsorship (Indicate against ONLY the item(s) you wish to sponsor)</b>			
<b>WESAK CELEBRATION 衛塞節佛誕</b>					
<b>Item 項目</b>	<b>Sponsor 贊助</b>		<b>NAME/姓名</b>	<b>Amount/款額</b>	
Light Offering (Individual : RM20) (Family : RM30) (Company : RM50)	供燈 (個人: RM20) (闔家 : RM30) (商號 : RM50)				
Sang Puja (RM30 per name)	香供法會 (每名 RM30)				
Offering of Food to Sangha Members (Any amount)	供養僧伽 (隨喜)				
TDSPJ Centre New Monastery Building Fund (Any amount)	新創古佛教中心 建築基金 (隨喜贊助)				
<b>Total</b>	<b>总共:</b>			<b>RM</b>	

Kindly complete this form and return it with a crossed cheque/bank draft/money order/postal order made payable to THRANGU DHARMA SOCIETY PETALING JAYA on or **before** 15<sup>th</sup> May 2011 to the following address,

**Thrangu Dharma Society Petaling Jaya**  
 29, Jalan 12/21A  
 46200 Petaling Jaya  
 Tel/Fax: +603-79588548  
 Website: [www.thrangummy.com](http://www.thrangummy.com)

填妥上表后, 请把它连同注明收款人为: THRANGU DHARMA SOCIETY PETALING JAYA 的划线支票或汇票於 2011 年 5 月 15 日卫塞节前寄至本会上述地址。